



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

نظام شروط البيئة التجريبية Sandbox Conditions Regulation

المحتويات CONTENTS			
Subject		الصفحة Page	الموضوع
1.	Introduction	3	.1 المقدمة
2.	Objective	5	.2 الهدف
3.	Definitions	6	.3 التعريفات
4.	Overview	8	.4 نظرة عامة
5.	Regulatory Sandbox Framework	9	.5 إطار البيئة التجريبية الرقابية
6.	Target Applicant(s)	10	.6 مقدمو الطلبات المستهدفون
7.	Eligibility Criteria	11	.7 معايير الأهلية
8.	Application Process	14	.8 عملية تقديم الطلبات
9.	Safeguards	17	.9 الضمانات
10.	Exit Routes	18	.10 طرق الخروج من البيئة التجريبية الرقابية
11.	Regulatory Sandbox Duration	20	.11 المدة الزمنية للبيئة التجريبية الرقابية
12.	Testing and Reporting	20	.12 إعداد التقارير المتعلقة بالتجربة
13.	Financial Implications	22	.13 التبعات المالية
14.	Supervision and Examination	22	.14 الإشراف والتفتيش
15.	Enforcement and Sanctions	22	.15 الإنفاذ والجزاءات
16.	Interpretation	22	.16 تفسير النظام
17.	Publication and Application	23	.17 النشر والتطبيق

Circular No.: 6/2023
 Date: 31/12/2023
 To: All Licensed Financial Institutions
 Subject: Sandbox Conditions Regulation

تعميم رقم : 2023/6
 التاريخ : 2023/12/31
 إلى : كافة المؤسسات المالية المرخصة
 الموضوع : نظام شروط البيئة التجريبية

1. INTRODUCTION المقدمة .1
- 1.1 One of the Central Bank's objectives, as mandated by the Central Bank Law is to organise Licensed Financial Activities, establish the foundations for carrying them on, and determine the standards required for developing and promoting prudential practices in accordance with the provisions of the Central Bank Law. 1-1
- 1.2 A regulatory sandbox is a supervisory tool which enables its Participants to test innovative business models, products and services in relation to financial services within a defined space and duration and subject to appropriate regulatory oversight and supervision, to ensure the best outcomes for all stakeholders (the "Regulatory Sandbox"). 2-1
- 1.3 The Sandbox Conditions Regulation lays down the Conditions established by the Central Bank for exempting from the requirement to obtain a Licence all persons who wish to test innovative business models, products and services in relation to Licensed Financial Activities. Such testing will be conducted within a defined space and duration and is subject to appropriate supervision by the Central Bank throughout the testing period, to ensure the best outcomes for all stakeholders. The purpose of these Conditions is to enable a Participant to understand how best to structure its business in a regulatory compliant manner, 3-1
- يتمثل أحد أهداف المصرف المركزي، المنصوص عليها في قانون المصرف المركزي، في تنظيم الأنشطة المالية المرخصة، ووضع الأسس لمزاوتها، وتحديد المعايير اللازمة لتطوير وتعزيز الممارسات الاحترافية وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي.
- البيئة التجريبية الرقابية هي أداة إشرافية تمكن المشاركين فيها من تجربة / اختبار نماذج الأعمال والمنتجات والخدمات المبتكرة فيما يتعلق بالخدمات المالية في بيئة معينة وخلال مدة زمنية محددة، وبما يخضع لإشراف رقابي مناسب، وذلك لضمان أفضل المخرجات لجميع أصحاب المصلحة ("البيئة التجريبية الرقابية").
- يحدّد نظام شروط البيئة التجريبية الشروط التي تم وضعها من جانب المصرف المركزي لإعفاء كل من يرغب في تجربة نماذج أعمال ومنتجات وخدمات مبتكرة خاصة بالأنشطة المالية المرخصة من متطلب الحصول على الترخيص. وسيتم إجراء هذه التجارب ضمن بيئة معينة وخلال مدة زمنية محددة، وستخضع للإشراف المناسب من جانب المصرف المركزي طوال فترة التجربة حرصاً على تحقيق أفضل المخرجات لجميع أصحاب المصلحة. وتستهدف هذه الشروط تمكين المشارك من هيكلة أعماله بالشكل الأفضل الذي يتفق مع الأنظمة الرقابية، إلى جانب

whilst also enabling the Central Bank to understand the impact of such Participant's activities on the pursuance of the Central Bank's objectives, via exercising supervisory tools such as monitoring and oversight.

تمكين المصرف المركزي أيضاً من معرفة تأثير أنشطة المشارك في تحقيق أهداف المصرف المركزي، وذلك من خلال الاستعانة بالأدوات الإشرافية، مثل المراقبة والإشراف.

- 1.4 The performance of Licensed Financial Activities requires a person to apply to the Central Bank for a Licence to operate as a Licensed Financial Institution. The Conditions provide an alternative route to undertake Licenced Financial Activities on a time-limited basis and subject to the requirements specified herein and any other requirements established by the Central Bank. The Central Bank relies upon its powers in Article (64)(4) of the Central Bank Law to exempt certain activities and practices from the requirement to seek a Licence to carry on or promote Licensed Financial Activities.
- 4-1 تتطلب ممارسة الأنشطة المالية المرخصة من قبل أي شخص التقدم بطلب للمصرف المركزي للعمل كمنشأة مالية مرخصة. وتوفر الشروط طريقة بديلة لمزاولة الأنشطة المالية المرخصة، وذلك خلال فترة زمنية محدودة وبما يخضع للمتطلبات المحددة في هذه الشروط، بالإضافة إلى أي متطلبات أخرى يضعها المصرف المركزي. ويعتمد المصرف المركزي على صلاحياته الواردة في المادة (64)(4) من قانون المصرف المركزي لإعفاء أنشطة وممارسات معينة من شرط طلب الترخيص لمزاولة أنشطة مالية مرخصة أو الترويج لها.
- 1.5 The Conditions are issued pursuant to the powers vested in the Central Bank according to Article (67) of the Central Bank Law.
- 5-1 تم إصدار الشروط عملاً بالصلاحيات الممنوحة للمصرف المركزي وفقاً للمادة (67) من قانون المصرف المركزي.
- 1.6 In order to ensure appropriate regulation and supervision, the Central Bank will mandate that any successful Applicant to the Regulatory Sandbox meets minimum eligibility criteria and complies with ongoing regulatory and supervisory obligations, and any additional criteria and obligations as the Central Bank determines, in its sole discretion. Throughout the duration of their participation in the Regulatory Sandbox, Participants will be required to engage with the Central Bank via an assigned case supervisor. This will enable both Participants and the Central Bank to understand the key areas of regulatory impact on the proposed business. At, or towards the end of the duration of the Regulatory Sandbox, Participants will either be subject to a streamlined
- 6-1 لضمان وجود مستوى مناسب من الرقابة والإشراف، يلزم المصرف المركزي أي مقدم طلب ينجح في الدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية باستيفاء الحد الأدنى من معايير الأهلية، والامتثال باستمرار للالتزامات الرقابية والإشرافية، بالإضافة إلى أي معايير والتزامات إضافية يحددها المصرف المركزي وفقاً لتقديره الخاص. وسيطلب من المشاركين، طوال مدة مشاركتهم في البيئة التجريبية الرقابية، التواصل مع المصرف المركزي من خلال مشرف الحالة المعين؛ حيث سيتيح ذلك لكل من المشاركين والمصرف المركزي التعرف على المجالات الرئيسية للأثر الرقابي المترتب على الأعمال المقترحة. وبحلول أو قُرابة نهاية المدة الزمنية المحددة للبيئة التجريبية الرقابية،

procedure to obtain a Licence, with assistance from the Central Bank to determine the required enhancements, if any, to their governance, structure, operations, systems and controls, amongst other things; or otherwise be asked to cease all or part of their business depending on the Central Bank's determination of the business's impact on the Central Bank's objectives. Notwithstanding the foregoing, the Central Bank may require any Participant to cease all or part of its business in the Regulatory Sandbox, at any point during its participation in the Regulatory Sandbox.

يخضع المشاركون لإجراءات مبسّطة للحصول على ترخيص، مع مساعدة من المصرف المركزي لتحديد التحسينات المطلوبة في حوكمتهم وهيكلمهم وعملياتهم ونظمهم وضوابطهم، بالإضافة إلى جوانب أخرى، أو يُطلب منهم وقف كل أعمالهم أو جزء منها بناءً على ما يحدده المصرف المركزي بشأن تأثير تلك الأعمال على أهداف المصرف المركزي. ورغم ما تقدّم، للمصرف المركزي أن يطلب من أي مشارك وقف كافة أعماله أو جزء منها في أي وقت خلال مشاركته في البيئة التجريبية الرقابية.

2. OBJECTIVE

الهدف

.2

2.1 The Central Bank aims to create an environment that fosters innovation within a suitable regulatory and supervisory framework, in the development of Licensed Financial Activities. On this basis, the Central Bank aims to apply appropriate regulatory standards for entities conducting Licensed Financial Activities, to protect Consumers of such entities, amongst other objectives. To achieve this objective, the Central Bank will implement channels of engagement with Participants.

يهدف المصرف المركزي، في تطوير الأنشطة المالية المرخصة، إلى إنشاء بيئة من شأنها دفع عجلة الابتكار ضمن إطار رقابي وإشرافي مناسب. وعلى هذا الأساس، يهدف المصرف المركزي إلى تطبيق المعايير الرقابية المناسبة للكيانات التي تزاوّل أنشطة مالية مرخصة، بغرض حماية المستهلكين في هذه الكيانات، ضمن أهداف أخرى. ولتحقيق ذلك، سيقوم المصرف المركزي باستخدام قنوات تواصل مع المشاركين.

1-2

2.2 The Regulatory Sandbox acts as an environment that attracts innovators to test innovative products, services, solutions and business models in a controlled space. This is achieved by adopting an approach of ensuring that regulatory requirements are applied to such Participants in a proportionate manner, while at the same time, ensuring that appropriate Consumer protection safeguards are in place.

تمثّل البيئة التجريبية الرقابية بيئة لاستقطاب المبتكرين لتجربة المنتجات والخدمات والحلول ونماذج الأعمال المبتكرة ضمن بيئة خاضعة للرقابة. ويتحقّق ذلك من خلال تبني نهج يضمن تطبيق المتطلبات الرقابية على المشاركين في تلك البيئة بطريقة متناسبة، وفي الوقت نفسه التأكد من وجود ضمانات مناسبة لحماية المستهلك.

2-2

2.3 The Central Bank envisages that Applicants may include operators (including start-ups and established businesses) and technology businesses that are looking to deliver innovation in the financial services sector.

يتوقع المصرف المركزي أنّ يكون من ضمن مقدّمي الطلبات، المشغّلون (بما يشمل الشركات الناشئة وتلك القائمة) وشركات التقنية التي ترغب في تقديم ابتكاراتها في قطاع الخدمات المالية.

3-2

2.4	The Conditions provide clarity on the criteria for entry into, and rules for participation within the Regulatory Sandbox. The Regulatory Sandbox is intended for entities offering innovative products, services, or solutions which are regulated under the Central Bank's regulatory regime.	توفّر الشروط رؤية واضحة بشأن معايير الدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية وقواعد المشاركة فيها. وتعدّ البيئة التجريبية الرقابية مخصّصة للكيانات التي تقدّم منتجات أو خدمات أو حلول مبتكرة تخضع لنظام الرقابة الخاص بالمصرف المركزي.	4-2
3.	DEFINITIONS	التعريفات	.3
3.1	For the purposes of this Regulation, words and expressions shall have the usual meaning assigned to them, unless the context otherwise requires, as mentioned below and/or it is defined in other laws and Regulations:	لأغراض هذه الشروط، يكون للكلمات والعبارات المعنى المعتاد الخاص بكلٍ منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك على النحو الوارد فيما يلي و/أو حسبما تم تعريفه في قوانين وأنظمة أخرى:	1-3
3.2	Applicant: the person making an application to enter the Regulatory Sandbox in accordance with the terms of the Conditions.	مقدّم الطلب: الشخص الذي يتقدّم بطلب للدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية وفقاً للبنود الواردة في الشروط.	2-3
3.3	Banks: any juridical person licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law, to primarily carry on the activity of taking deposits, and any other Licensed Financial Activities.	البنوك: أي شخص إعتباري مرخص له وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي، بممارسة نشاط تلقّي الودائع، بشكل رئيسي، وأي من الأنشطة المالية المرخصة الأخرى.	3-3
3.4	Board of Directors: the Board of Directors of the Central Bank.	مجلس الإدارة: مجلس إدارة المصرف المركزي.	4-3
3.5	Central Bank: the Central Bank of the United Arab Emirates.	المصرف المركزي: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.	5-3
3.6	Central Bank Law: the Decretal Federal Law No. 14 of 2018 Regarding the Central Bank & Organisation of Financial Institutions and Activities, as amended.	قانون المصرف المركزي: المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية، حسبما يتم تعديله.	6-3
3.7	Conditions: the Sandbox Conditions Regulation issued by the Central Bank.	الشروط: نظام شروط البيئة التجريبية الصادر عن المصرف المركزي.	7-3

- 3.8 **Consumer:** a customer, being any natural person or juridical person who obtains or may prospectively obtain services by Participants, with or without charge, to satisfy his/her personal need or others' needs. **المستهلك:** العميل، وهو أي شخص طبيعي أو اعتباري يحصل على، أو من المتوقع أن يحصل على، خدمات من المشاركين، سواءً برسوم أو دون رسوم، وذلك لتلبية احتياجاته الشخصية أو احتياجات الآخرين. 8-3
- 3.9 **Consumer Protection Regulation:** the Consumer Protection Regulation issued by the Central Bank under Circular No. 8/2020, as amended. **نظام حماية المستهلك:** نظام حماية المستهلك الصادر عن المصرف المركزي بموجب التعميم رقم 2020/8، حسبما يتم تعديله. 9-3
- 3.10 **Exemption Right:** the right of the Board of Directors to exempt any activities or practices, or exempt natural or juridical persons, either generally or in particular from the prohibition to carry on or promote Licensed Financial Activities. **حق الإعفاء:** حق مجلس الإدارة في إعفاء أي أنشطة أو ممارسات، أو إعفاء أشخاص طبيعيين أو اعتباريين، بشكل عام أو خاص، من حظر ممارسة الأنشطة المالية المرخصة أو الترويج لها. 10-3
- 3.11 **Licence:** authorisation issued by the Central Bank to conduct Licensed Financial Activities. **الترخيص:** التصريح الصادر عن المصرف المركزي بمزاولة الأنشطة المالية المرخصة. 11-3
- 3.12 **Licensed Financial Activities:** the financial activities subject to Central Bank licensing and supervision, which are specified in Article (65) of the Central Bank Law. **الأنشطة المالية المرخصة:** الأنشطة المالية الخاضعة لترخيص ورقابة المصرف المركزي والمحددة في المادة (65) من قانون المصرف المركزي. 12-3
- 3.13 **Licensed Financial Institution:** Banks and Other Financial Institutions licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law, to carry on a Licensed Financial Activity or more, including those which carry on the whole or a part of their business in compliance with the provisions of Islamic Shari'ah, and are either incorporated inside the State or in other jurisdictions, or have branches, subsidiaries or Representative Offices inside the State. **المنشأة المالية المرخصة:** البنوك والمؤسسات المالية الأخرى المرخصة وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي لممارسة نشاط أو أكثر من الأنشطة المالية المرخصة، وتشمل تلك التي تمارس كافة أو جزءاً من أعمالها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية. وتكون تلك المنشآت إما مؤسسة داخل الدولة أو في مناطق إختصاص أخرى أو لها فروع أو شركات تابعة أو مكاتب تمثيل داخل الدولة. 13-3
- 3.14 **Other Financial Institutions:** any juridical person, other than Banks, licensed, in accordance with the provisions of the Central Bank Law, to carry on a **المؤسسات المالية الأخرى:** أي شخص اعتباري، غير البنوك، مرخص له وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي 14-3

	financial activity or more, of the Licensed Financial Activities.	بممارسة نشاط مالي أو أكثر من الأنشطة المالية المرخصة.	
3.15	Participant: a person whose application to enter the Regulatory Sandbox has been accepted in full by the Central Bank.	المُشارك: الشخص الذي تم قبول طلبه بالكامل من قِبَل المصرف المركزي للدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية.	15-3
3.16	Regulations: any resolution, regulation, circular, rule, standard or notice issued by the Central Bank.	الأنظمة: أي قرار أو نظام أو تعميم أو قاعدة أو معيار أو إشعار يُصدره المصرف المركزي.	16-3
3.17	The State: The United Arab Emirates.	الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.	17-3
4.	OVERVIEW	نظرة عامة	.4
4.1	These Conditions set out the criteria and requirements concerning:	تحدّد هذه الشروط المعايير والمتطلبات ذات الصلة بما يلي:	1-4
	(a) eligibility, including the scope of permitted activities for entry into the Regulatory Sandbox, which should be met on a continuous basis throughout the duration of participation in the Regulatory Sandbox;	(أ) الأهلية، ويشمل ذلك نطاق الأنشطة المسموح بها للدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية، والتي ينبغي استيفاؤها بصورة مستمرة طوال مدة المشاركة في البيئة التجريبية الرقابية؛	
	(b) the application process for entry into the Regulatory Sandbox;	(ب) عملية تقديم طلبات الدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية؛	
	(c) the minimum safeguards that Participants should satisfy whilst in the Regulatory Sandbox, which may be augmented by the Central Bank on a case-by-case basis; and	(ج) الحد الأدنى من الضمانات التي يجب على المشاركين استيفاؤها خلال وجودهم في البيئة التجريبية الرقابية، والتي يمكن زيادتها من قِبَل المصرف المركزي على أساس كل حالة على حدة؛	
	(d) the exit routes and requirements on exit from the Regulatory Sandbox.	(د) وطرق ومتطلبات الخروج من البيئة التجريبية الرقابية.	
4.2	These Conditions clarify the role and powers of the Central Bank in relation to Participants in the Regulatory Sandbox.	توضّح هذه الشروط دور وصلاحيات المصرف المركزي بشأن المشاركين في البيئة التجريبية الرقابية.	2-4

5.	REGULATORY FRAMEWORK	SANDBOX	إطار البيئة التجريبية الرقابية	.5
5.1	The Regulatory Sandbox is intended for any persons wishing to conduct testing of their business, products or services which constitute Licensed Financial Activities. The Regulatory Sandbox will not be available for Applicants wishing to conduct the following:		تعَدّ البيئة التجريبية الرقابية مخصّصة لكل شخص يرغب في تجربة أعماله أو منتجاته أو خدماته، التي تُعتبر أنشطة مالية مرخّصة. ولن تكون البيئة التجريبية الرقابية متاحة لمقدمي الطلبات الراغبين في مزاولة الأنشطة التالية:	1-5
	(a) taking deposits of all types;		(أ) تلقّي الودائع بجميع أنواعها؛	
	(b) carrying out insurance activities in the State; and		(ب) مزاولة أنشطة التأمين داخل الدولة؛	
	(c) acting as principal in financial products that affect the financial position of the person, including but not limited to foreign exchange, financial derivatives, bonds and sukuk, equities, commodities, and any other financial products, as determined by the Central Bank.		(ج) والتصرف كمسؤول رئيسي للمنتجات المالية التي من شأنها التأثير في المركز المالي للشخص، بما في ذلك، ولكن ليس على سبيل الحصر، العملات الأجنبية والمشترقات المالية والسندات والصكوك والأسهم والسلع وأي منتجات مالية أخرى، حسبما يحددها المصرف المركزي.	
5.2	Licensed Financial Institutions will not be permitted to participate in the Regulatory Sandbox, and any innovative testing falling outside of such entities' authorised business activities must be discussed with the Central Bank prior to market deployment.		لن يُسمح للمنشآت المالية المرخّصة بالمشاركة في البيئة التجريبية الرقابية، كما يجب مناقشة أي تجارب مبتكرة تكون خارج نطاق أنشطة الأعمال المصرّح بها لهذه الكيانات، مع المصرف المركزي قبل إطلاقها في السوق.	2-5
5.3	The Central Bank will work with the Applicant to evaluate the innovative products, services, solutions or business models to identify legal and regulatory obligations, which will be applied throughout the duration when the Participant is in the Regulatory Sandbox. This will be done on a case-by-case basis. The Central Bank reserves the right to impose restrictions on any Regulatory		سيعمل المصرف المركزي مع مقدّم الطلب لتقييم المنتجات أو الخدمات أو الحلول أو نماذج الأعمال المبتكرة لتحديد الالتزامات القانونية والرقابية، والتي سوف يتم تطبيقها طوال المدة التي يظلّ فيها المشارك في البيئة التجريبية الرقابية. وسيتم تنفيذ ذلك على أساس كل حالة على حدة. ويحتفظ المصرف المركزي بالحق في فرض قيود على أنشطة أي مشارك في	3-5

	Sandbox Participant's activities, or impose additional regulatory compliance obligations, at any time during the Participant's operation within the Regulatory Sandbox.	البيئة التجريبية الرقابية، أو فرض التزامات إضافية للامتثال الرقابي، في أي وقت خلال عمل المشارك ضمن البيئة التجريبية الرقابية.	
5.4	In addition to the Conditions, the Central Bank will exercise the full range of its supervisory powers under the Central Bank Law on all Regulatory Sandbox Participants.	بالإضافة للشروط، سيُمارس المصرف المركزي كامل نطاق صلاحياته الإشرافية بموجب قانون المصرف المركزي على جميع المشاركين في البيئة التجريبية الرقابية.	4-5
5.5	The Central Bank's decision to apply additional regulatory compliance obligations will take into account the:	وسيراعي قرار المصرف المركزي حول تطبيق التزامات إضافية للامتثال الرقابي، ما يأتي:	5-5
	(a) Participant's compliance with the requirements set in the 'Safeguards' section of these Conditions;	(أ) استيفاء المشارك للمتطلبات المحددة في قسم "الضمانات" الوارد ضمن هذه الشروط؛	
	(b) Participant's demonstrated ability to identify and assess potential risks and define applicable mitigations; and	(ب) قدرة المشارك المثبتة على تحديد وتقييم المخاطر المحتملة وتحديد العمليات التي يمكن تطبيقها لتخفيف هذه المخاطر؛	
	(c) Participant meeting the defined eligibility criteria on an ongoing basis.	(ج) واستيفاء المشارك باستمرار لمعايير الأهلية المحددة.	
6.	TARGET APPLICANT(S)	مقدمو الطلبات المستهدفون	.6
6.1	The following persons are potential Applicants to the Regulatory Sandbox, provided in each case that they serve the UAE financial services market and/or are citizens of the UAE:	يُعتبر الأشخاص المذكورون أدناه ضمن مقدمي الطلبات المرشحين للدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية، ويُشترط في كل حالة أن يقدموا خدماتهم لسوق الخدمات المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة و/أو أن يكونوا من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة:	1-6
	(a) UAE based start-ups or established UAE based companies in any sector, whether or not they are currently regulated by a regulatory authority different from the Central Bank; or	(أ) الشركات الناشئة في دولة الإمارات العربية المتحدة، أو الشركات القائمة في دولة الإمارات العربية المتحدة العاملة في أي قطاع، سواء كانت خاضعة في	

الوقت الحالي لتنظيم سلطة رقابية
مختلفة عن المصرف المركزي أم
لا؛

(b) financial free zone companies
without prejudice to the applicable
legal framework.

(ب) أو الشركات بالمناطق الحرة
المالية دون الإخلال بالإطار
القانوني المعمول به.

7. ELIGIBILITY CRITERIA

7. معايير الأهلية

.7

7.1 Applicants shall meet the following
defined eligibility criteria:

يجب على مقدمي الطلبات استيفاء معايير
الأهلية المحددة التالية:

1-7

(a) The product, service, solution, or
business model shall demonstrate the
following:

(أ) يجب أن يبين المنتج أو الخدمة أو
الحل أو نموذج الأعمال ما يلي:

(i) it shall relate to financial products
and/or services that either may
impact on the Central Bank's
objectives or otherwise may be a
Licensed Financial Activity;

(i) أن تكون ذا صلة بالمنتجات و/أو
الخدمات المالية التي إما قد تؤثر
على أهداف المصرف المركزي،
أو قد تكون نشاطاً مالياً مرخصاً؛

(ii) be innovative, in terms of the
technology used in the product,
service, solution or business
model, or it utilises existing
technology in an innovative way;

(ii) أن تكون مبتكرة، من حيث
التقنيات المستخدمة في المنتج أو
الخدمة أو الحلول أو نموذج
العمل، أو استخدام التقنيات
الحالية بطريقة مبتكرة؛

(iii) benefit for Consumers and/or the
financial services industry (such
as promoting growth, improving
efficiency, mitigating risk,
providing more options,
encouraging social development,
etc.);

(iii) تحقيق فائدة للمستهلكين و/ أو
قطاع الخدمات المالية (مثل دفع
عجلة النمو، ورفع مستوى
الكفاءة، وتخفيف المخاطر،
وتوفير المزيد من الخيارات،
وتشجيع التنمية الاجتماعية،
وغير ذلك)؛

(iv) exhibit a genuine need for testing
within the Regulatory Sandbox;
and

(iv) إظهار حاجة حقيقية للاختبار
والتجربة ضمن البيئة التجريبية
الرقابية؛

(v) an intention by the Participant to
deploy the proposed financial
service in the UAE on a broader
scale after exiting the Regulatory

(v) وعزم المشارك عرض الخدمة
المالية المقترحة على نطاق
أوسع في دولة الإمارات العربية

- Sandbox, subject to complying with all regulatory requirements.
- المتحدة بعد الخروج من البيئة التجريبية الرقابية، مع الامتثال لكافة المتطلبات الرقابية.
- (b) The Applicant shall demonstrate that it complies with, and will continue to comply on an on-going basis with, the following:
- (ب) يجب على مقدّم الطلب أن يُثبت أنه يمتثل حالياً، وسيمتثل باستمرار، لما يأتي:
- (i) appropriate financial soundness requirements as determined by the Central Bank;
- (i) متطلبات السلامة المالية المناسبة على النحو الذي يحدده المصرف المركزي؛
- (ii) readiness to test the innovation in the live market with real Consumers;
- (ii) الاستعداد لتجربة الابتكار في السوق المباشرة مع مستهلكين حقيقيين؛
- (iii) willingness for market wide deployment of the innovation, post testing;
- (iii) الاستعداد لإطلاق الابتكار في السوق عقب إتمام التجربة؛
- (iv) possess relevant technical, technological and business knowledge and experience;
- (iv) التحلّي بالمعرفة والخبرة الفنية والتّقنية والتجارية ذات الصلة؛
- (v) have a bank account in a UAE based Bank, if required by the Central Bank depending on the nature of the product, service, or solution being tested;
- (v) امتلاك حساب مصرفي في أحد البنوك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك في حالة طلب المصرف المركزي ذلك، وهو ما يتوقف على طبيعة المنتج أو الخدمة أو الحلّ الذي يتم تجربته؛
- (vi) its owners, directors, senior officers and any other key person, as determined by the Central Bank, meet such 'Fit and Proper' requirements as determined by the Central Bank relating to integrity, competence, financial solvency and legal capacity; and
- (vi) استيفاء الملاك والمديرين وكبار المسؤولين وأي شخص رئيسي آخر يحدده المصرف المركزي، لمتطلبات "الجدارة والنزاهة" التي يضعها المصرف المركزي فيما يتعلق بالنزاهة والكفاءة والملاءة المالية والأهلية القانونية؛
- (vii) written consent must be obtained from the Consumer that states that
- (vii) وضرورة الحصول على موافقة كتابية من المستهلك تفيد

the Consumer: (i) clearly understands the risks; (ii) has explicitly agreed to participate in the experiment; and (iii) acknowledges that they will not be subject to the Consumer Protection Regulation. The Applicant shall disclose all risks to the Consumer in a clear, fair and not misleading format prior to the Consumer providing its written consent under this paragraph. The risk disclosure shall reference the possible financial risks and all other potential risks that a Consumer could face and shall provide a summary of the regulatory protections the Consumer agrees to forego under the Consumer Protection Regulation.

بأن المستهلك: (أ) يفهم المخاطر بوضوح، و (ب) يوافق صراحةً على المشاركة في التجربة، و (ج) يقرّ بأنه لن يخضع لنظام حماية المستهلك. كما يجب على مقدم الطلب الإفصاح عن جميع المخاطر للمستهلك بصورة واضحة وعادلة وغير مضللة قبل أن يقدم المستهلك موافقته المكتوبة بموجب هذه الفقرة. ويجب عند الإفصاح عن المخاطر، الإشارة إلى المخاطر المالية المحتملة وجميع المخاطر المحتملة الأخرى التي قد يتعرض لها المستهلك، وعليه أيضًا تقديم موجز لترتيبات الحماية الرقابية التي يوافق المستهلك على التخلي عنها بموجب نظام حماية المستهلك.

(c) The Applicant must provide the Central Bank with a written commitment to fully comply with these Conditions and other Central Bank requirements on an ongoing basis.

(ج) يجب على مقدم الطلب تزويد المصرف المركزي بتعهد خطي بالامتثال الكامل والمستمر لهذه الشروط ولتطلبات المصرف المركزي الأخرى.

7.2 The following information shall also be provided with the application:

يجب أيضًا تقديم المعلومات التالية مع الطلب: 2-7

(a) defined test scenarios and expected outcomes of the proposed Regulatory Sandbox experiment;

(أ) سيناريوهات الاختبار المحددة والمخرجات المتوقعة للتجربة المقترحة في البيئة التجريبية الرقابية؛

(b) a comprehensive operational readiness and testing plan that identifies key milestones, a timeline, and likelihood of achieving target outcomes;

(ب) خطة شاملة للجاهزية التشغيلية وللتجربة، تشتمل على مراحل الإنجاز الرئيسية، والجدول الزمني، ومدى احتمالية تحقيق المخرجات المستهدفة؛

(c) defined exit strategy for discontinuation of the product,

(ج) استراتيجية خروج محددة لوقف المنتج أو الخدمة أو الحل،

service, or solution and defined transition strategy for market wide launch of the product, service, or solution;

واستراتيجية انتقال محدّدة لإطلاق المنتج أو الخدمة أو الحلّ على مستوى السوق؛

(d) a structured plan for regular reporting that includes a concise and comprehensive format which shall clearly outline the essential metrics and parameters to be utilised, as well as the methodology for analysing such parameters during the testing process;

(د) خطة منسّقة لإعداد التقارير المنتظمة تتضمّن شكلاً موجزاً وشاملاً يحدّد بوضوح المقاييس والمعايير الأساسية التي سيتم استخدامها، بالإضافة إلى منهجية تحليل هذه المعايير أثناء التجربة؛

(e) defined client acquisition and communication strategy;

(هـ) استراتيجية محدّدة لاكتساب العملاء والتواصل معهم؛

(f) a robust wind-down plan;

(و) خطة متقنة لإنهاء الأعمال؛

(g) distinctly identified and assessed potential risks for Consumers and the financial market along with appropriate mitigation strategies; and

(ز) المخاطر التي تم تحديدها وتقييمها بوضوح والتي قد تواجه المستهلكين والسوق المالية، إلى جانب الاستراتيجيات المناسبة لتخفيفها؛

(h) the content of clear disclosures on testing objective(s), expectation(s), compensation and potential risks applicable to all Consumers participating in the Regulatory Sandbox.

(ح) ومحتوى الإفصاحات الواضحة المتعلقة بأهداف التجربة، والتوقعات من ورائها، والتعويضات والمخاطر المحتملة التي تنطبق على جميع المستهلكين المشاركين في البيئة التجريبية الرقابية.

8. APPLICATION PROCESS

عملية تقديم الطلبات .8

8.1 The application process is comprised of three distinct stages:

1-8 تتألف عملية تقديم الطلب من ثلاث مراحل مختلفة:

(a) Preliminary stage;

(أ) المرحلة التمهيديّة؛

(b) Evaluation stage; and

(ب) مرحلة التقييم؛

(c) Decision stage.

(ج) ومرحلة اتخاذ القرار.

8.2 Applicants that are satisfied they can meet the eligibility criteria must submit their application to the Central Bank's Regulatory Sandbox team via online

2-8 يجب على مقدّمي الطلبات القادرين على استيفاء معايير الأهلية تقديم طلباتهم إلى فريق البيئة التجريبية الرقابية بالمصرف

channels provided by the Central Bank. Applications must address each of the criteria in 7 and include the information requested in the application form made available to Applicants by the Central Bank. Admission to the Regulatory Sandbox is solely at the discretion of the Central Bank and is on a case by case basis.

المركزي من خلال القنوات الإلكترونية عبر الإنترنت التي يوفرها المصرف المركزي. ويجب أن توضح الطلبات كل معيار من المعايير الواردة في القسم 7، وأن تتضمن المعلومات المطلوبة في نموذج الطلب الذي يوفره المصرف المركزي لمقدمي الطلبات. ويخضع القبول في البيئة التجريبية الرقابية لتقدير المصرف المركزي وحده، ويتم ذلك على أساس كل حالة على حدة.

8.3 Preliminary stage: the Central Bank will review the application once received and will endeavour to inform the Applicant of its potential suitability for entry to the Regulatory Sandbox within fifteen (15) working days after the Central Bank receives a complete set of information necessary for the assessment. The notification of potential suitability will not constitute approval of the Applicant's entry into the Regulatory Sandbox.

3-8 المرحلة التمهيديّة: يقوم المصرف المركزي بمراجعة الطلب بمجرد استلامه، وسيسعى لإبلاغ مقدم الطلب بمدى ملاءمته المحتملة للدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل من استلام المصرف المركزي مجموعة كاملة من المعلومات اللازمة لعملية التقييم. ولا يُمثّل إخطار مقدم الطلب بملاءمته المحتملة موافقة على دخوله إلى البيئة التجريبية الرقابية.

8.4 Evaluation stage: the Central Bank will engage with the Applicant to determine whether any adjustments should be made to the Applicant's application. This may also include the Central Bank determining the extent of safeguards that the Applicant must comply with, for which the Applicant must demonstrate how it will comply. The Applicant will then be invited to resubmit their application, as required. The evaluation stage will last no more than twenty-one (21) working days.

4-8 مرحلة التقييم: يتواصل المصرف المركزي مع مقدم الطلب لتحديد ما إذا كان يجب إجراء أي تعديلات على الطلب المقدم. وقد يشمل ذلك أيضًا قيام المصرف المركزي بتحديد نطاق الضمانات التي يجب أن يلتزم بها مقدم الطلب، مع إيضاح الكيفية التي سيتمثل بها لتلك الضمانات. بعدها، تتم دعوة مقدم الطلب لإعادة تقديم طلبه، حسبما هو مطلوب. ولن تستغرق مرحلة التقييم أكثر من واحد وعشرين (21) يوم عمل.

8.5 Decision stage: following completion of the evaluation stage, the Central Bank will have a further fifteen (15) working days following resubmission of the application to make a final decision on whether to approve the Applicant for entry into the Regulatory Sandbox. Where the Applicant is informed that its application has been rejected, the Central Bank will provide reasons. A rejected Applicant may reapply

5-8 مرحلة اتخاذ القرار: بعد الانتهاء من مرحلة التقييم، يكون أمام المصرف المركزي خمسة عشر (15) يوم عمل إضافي بعد إعادة تقديم الطلب لاتخاذ قرار نهائي بشأن الموافقة على دخول مقدم الطلب إلى البيئة التجريبية الرقابية. وفي حالة إبلاغ مقدم الطلب برفض طلبه، يقوم المصرف المركزي بإبداء أسباب الرفض. ويجوز لمقدم الطلب الذي تم رفض طلبه

- within six (6) months provided they have addressed the original reasons for the rejection.
- 8.6 An Applicant who is approved must notify its Consumers that the financial services or products it is providing are part of the Central Bank's Regulatory Sandbox.
- 8.7 Where a Participant intends to make any change(s) relating to any information provided in its application, it must notify and request approval from the Central Bank at least one (1) month before it intends to make such changes along with a copy of the reasons for making such change(s) and the proposed date from which the change(s) will take place (such date to be at least one month after notification to the Central Bank). The Central Bank will review the proposed change and provide its decision within fourteen (14) working days of the date on which the Participant notifies the Central Bank of the proposed change. The Participant may continue operating within its existing approval during such period whilst the Central Bank makes its determination on the proposed change. The Central Bank may request additional information and documentary evidence that supports the requested change.
- 8.8 For the purpose of transparency and provision of information to Consumers, relevant information of all approved Regulatory Sandbox applications such as the name of the Participant, and the start and expiry date of the testing (to the extent determined by the Central Bank), shall be published on the Central Bank's website.
- تقديم طلب جديد في غضون ستة (6) أشهر شريطة أن يكون قد قام بمعالجة الأسباب الأصلية للرفض.
- 6-8 يجب على مقدّم الطلب الذي تمت الموافقة على طلبه إخطار عملائه بأن الخدمات أو المنتجات المالية التي يقدمها هي جزء من البيئة التجريبية الرقابية الخاصة بالمصرف المركزي.
- 7-8 عند عزم المشارك على إجراء أي تغيير / تغييرات تتعلق بأي معلومات مقدّمة في طلبه، يجب عليه إخطار المصرف المركزي وطلب موافقته قبل شهر واحد على الأقل من اعتزامه إجراء هذه التغييرات، مع موافاة المصرف المركزي بأسباب إجراء هذه التغييرات، وكذلك التاريخ المقترح الذي سيتم إجراء التغييرات بدءًا منه (يجب أن يكون هذا التاريخ بعد شهر واحد على الأقل من إخطار المصرف المركزي). ويقوم المصرف المركزي بعدها بمراجعة التغيير المقترح، واتخاذ قراره خلال أربعة عشر (14) يوم عمل من تاريخ إخطار المشارك للمصرف المركزي بالتغيير المقترح. ويجوز للمشارك مواصلة عمله بموجب الموافقة الحالية في الفترة التي يقوم خلالها المصرف المركزي باتخاذ قراره بشأن التغيير المقترح. وللمصرف المركزي أن يطلب معلومات إضافية وأدلة موثقة تدعم التغيير المطلوب.
- 8-8 لأغراض تتعلق بالشفافية وتوفير المعلومات للمستهلكين، تُنشر المعلومات ذات الصلة بجميع الطلبات التي تمت الموافقة عليها للدخول إلى البيئة التجريبية الرقابية، مثل اسم المشارك وتاريخ بدء التجربة وانتهائها (وفقًا لمقدار المعلومات الذي يحدده المصرف المركزي)، على الموقع الإلكتروني للمصرف المركزي.

9. SAFEGUARDS	الضمانات	.9
9.1 As defined by the Central Bank, the fundamental safeguards to mitigate the inherent risks in innovative financial technologies focus on two key areas: Consumer protection and protection of the financial system.	وفقاً لتعريف المصرف المركزي، تركّز الضمانات الأساسية لتخفيف المخاطر المتأصلة في التقنيات المالية المبتكرة على مجالين رئيسيين، هما: حماية المستهلك، وحماية النظام المالي.	1-9
9.2 The Participant shall have the following minimum safeguards in place:	يجب أن يستوفي المشارك الضمانات التالية كحدٍ أدنى:	2-9
(a) adequate Consumer complaint(s), compensation and dispute resolution mechanisms communicated to the participating Consumer(s);	(أ) آليات مناسبة للتعامل مع شكاوى المستهلكين والتعويضات وتسوية المنازعات، والتي يتم إبلاغ المستهلكين المشتركين، بها؛	
(b) Consumers' funds and / or assets shall be segregated from the Participant's funds and entrusted to banks licensed by the Central Bank through an escrow account arrangement;	(ب) ضرورة فصل أموال المستهلكين و/ أو أصولهم عن أموال المشارك، وإسنادها إلى البنوك المرخصة من قبل المصرف المركزي باستخدام ترتيبات الحساب المعلق؛	
(c) adequate data handling, management and protection mechanism;	(ج) آلية ملائمة للتعامل مع البيانات وإدارتها وحمايتها؛	
(d) restrictions on the Consumers that may be served, including the obtaining of express and informed, written Consumer consent as described in 7.1(b)(vii) for any Consumers that are served;	(د) القيود المفروضة على المستهلكين الذين يُحتمل تقديم الخدمة إليهم، ويشمل ذلك الحصول على موافقة صريحة ومفهومة ومكتوبة من المستهلك حسب ما ورد في البند 7-1(ب)(vii) وذلك لأي مستهلكين تُقدّم الخدمة إليهم؛	
(e) ensuring the on-going fitness and propriety of any individuals connected to the Participant identified in 7.1(b)(vi) and	(هـ) ضمان الجدارة والنزاهة المستمرة لأي أفراد مرتبطين بالمشارك، حسبما تم تحديده في البند 7-1(ب)(vi)؛	
(f) necessary measures to prevent money laundering and to counter the financing of terrorism in	(و) والتدابير اللازمة لمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وفقاً لجميع تشريعات وأنظمة	

	accordance with all applicable anti-money laundering and counter-terrorist financing legislation and regulations.	مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب المطبقة.	
9.3	The Central Bank shall review the Participant's ongoing compliance with these safeguards and any other safeguards it requests of the Participant, both on an ad hoc basis and as part of the reporting obligations agreed with the Participant in 12.	يقوم المصرف المركزي بمراجعة الامتثال المستمر من جانب المشارك لهذه الضمانات، بالإضافة إلى أي ضمانات أخرى يطلبها من المشارك، سواء كانت بصورة مخصصة، أو كجزء من التزامات الإبلاغ المتفق عليها مع المشارك في القسم 12.	3-9
10.	EXIT ROUTES	طرق الخروج من البيئة التجريبية الرقابية	.10
10.1	Participation in the Regulatory Sandbox can terminate in two possible scenarios: expiry of the testing period or discontinuation of testing.	يمكن أن تنتهي المشاركة في البيئة التجريبية الرقابية بإحدى طريقتين محتملتين، هما: انتهاء فترة التجربة، أو إيقاف التجربة.	1-10
10.2	Expiry of the testing period: the Participant shall submit a report to the Central Bank prior to expiry of the testing period. The contents of the report and the timing for submission of the report will be directed by the Central Bank to the Participant. The Participant will have to ensure that the timing of the report submission will not interfere with its activities while it is in the Regulatory Sandbox. The Central Bank will review the report to evaluate whether the Participant can apply to the Central Bank for a Licence for market wide deployment of its product, service or solution. The Central Bank may expedite the Participant's request to obtain a Licence subject to the Participant, at a minimum, adhering to the following: (a) comply with all the relevant legal, regulatory and supervisory requirements; (b) fulfil all its obligations to its Consumers; and	انتهاء فترة التجربة: يجب على المشارك تقديم تقرير إلى المصرف المركزي قبل انتهاء فترة التجربة. ويُصدر المصرف المركزي توجيهاته إلى المشارك بشأن محتويات التقرير وموعد تقديمه. وعلى المشارك التأكد من عدم تعارض موعد تقديم التقرير مع أنشطته خلال وجوده في البيئة التجريبية الرقابية. ويقوم المصرف المركزي بمراجعة التقرير لتقييم ما إذا كان بإمكان المشارك تقديم طلبه إلى المصرف المركزي للحصول على ترخيص لعرض منتجه أو خدمته أو حله في السوق. وللمصرف المركزي تعجيل طلب المشارك في الحصول على ترخيص حسب التزام المشارك بما يأتي، كحد أدنى: (أ) الامتثال لجميع المتطلبات القانونية والرقابية والإشرافية ذات الصلة؛ (ب) الوفاء بجميع التزاماته تجاه المستهلكين؛	2-10

- (c) have a defined transition strategy for market wide deployment.
- 3-10 إذا لم يُعتبر المصرف المركزي أن المشارك قادر على التقدم بطلب للحصول على ترخيص، فيجب على المشارك التوقف عن النشاط الذي شكّل الأساس الذي بنى عليه طلبه للدخول في البيئة التجريبية الرقابية وعليه الالتزام بما ورد في البند 10-6.
- 10.3 In the event that the Central Bank does not deem that the Participant is able to apply for a Licence, the Participant shall cease the activity that formed the basis of its Regulatory Sandbox application and must comply with 10.6.
- 4-10 **إيقاف التجربة:** يمكن إيقاف التجربة إما خلال فترة التجربة أو بعد اكتمالها، وذلك عند تحقق أي مما يلي:
- 10.4 **Discontinuation of testing:** the testing can be discontinued either during the testing phase or after its completion, when one of the following are met:
- (أ) عدم تحقيق التجربة للغرض المقصود منها، بناءً على سيناريوهات الاختبار والمخرجات والجدول الزمنية المحددة، ضمن عوامل أخرى؛
- (ب) زيادة المخاطر المصاحبة للمنتج المبتكر أو الخدمة المبتكرة مقارنة بالفوائد المترتبة عليهما، مع عدم القدرة على تخفيف هذه المخاطر خلال مرحلة التجربة؛
- (ج) حدوث مخالفة لأي من المتطلبات التي يفرضها المصرف المركزي؛
- (د) قرار المشارك بالخروج من البيئة التجريبية الرقابية وفقاً لتقديره الخاص؛
- (هـ) أو انقضاء فترة التجربة.
- 10.5 In all circumstances, the Central Bank can require the Participant to cease providing its services and discontinue its business immediately. The Central Bank will discuss the wind-down mechanics with the Participants.
- 5-10 للمصرف المركزي، في كل الأحوال، أن يُلزم المشارك بالتوقف عن تقديم خدماته ووقف أعماله على الفور. ويناقش المصرف المركزي آليات إنهاء الأعمال مع المشاركين.

- 10.6 The Participant must execute the defined exit strategy upon discontinuation of its participation in the Regulatory Sandbox. This includes, but is not limited to, informing the testing termination to Consumers, fulfilling all its obligations to Consumers (e.g., compensation), reporting to the Central Bank on the implementation of the exit strategy (at such intervals and in such manner agreed with the Central Bank), and securely disposing of Consumer information in accordance with the regulatory requirements.
- 6-10 يجب على المشارك تنفيذ استراتيجية الخروج المحددة عند التوقف عن مشاركته في البيئة التجريبية الرقابية. ويشمل ذلك، ولكن ليس على سبيل الحصر، إبلاغ المستهلكين بإنهاء التجربة، والوفاء بجميع التزاماته تجاه المستهلكين (كالتعويضات على سبيل المثال)، وتقديم التقارير إلى المصرف المركزي بشأن تنفيذ استراتيجية الخروج (خلال الفترات الزمنية والطرق المتفق عليها مع المصرف المركزي)، والتخلص الآمن من معلومات المستهلكين وفقاً للمتطلبات الرقابية.
11. **REGULATORY SANDBOX DURATION**
- 11.1 The Regulatory Sandbox testing period may run between six (6) to twelve (12) months. This will facilitate adequate insight for the Central Bank with regard to the innovation and its impact on Consumers and the financial market and enable both the Central Bank and the Participant to understand the viability of the innovation.
- 1-11 **المدة الزمنية للبيئة التجريبية الرقابية**
قد تتراوح فترة التجربة في البيئة التجريبية الرقابية بين ستة (6) أشهر واثنى عشر (12) شهراً، الأمر الذي من شأنه تيسير حصول المصرف المركزي على رؤية مناسبة بشأن الابتكار ومدى تأثيره على المستهلكين والسوق المالية، وكذلك تمكين المصرف المركزي والمشارك من معرفة واستيعاب جدوى الابتكار.
- 11.2 Any extension of the testing period shall be determined only on a case-by-case basis. A Participant must submit a request to the Central Bank with the rationale for an extension no later than thirty (30) calendar days before the expiry of the testing period.
- 2-11 يتم تحديد أي تمديد لفترة التجربة على أساس كل حالة على حدة فقط. ويجب على المشارك تقديم طلب إلى المصرف المركزي، مصحوباً بالأسباب الداعمة للتمديد في موعد لا يتجاوز ثلاثين (30) يوماً تقويمياً قبل انتهاء فترة التجربة.
12. **TESTING AND REPORTING**
- 12.1 The Participant(s) shall periodically report the testing information. This requires the Participant(s) to document information during the Regulatory Sandbox testing phase and maintain detailed records to support regular reviews by the Central Bank.
- 1-12 **إعداد التقارير المتعلقة بالتجربة**
يجب على المشارك إعداد تقارير دورية تحتوي على معلومات التجربة، وهو ما يستدعي من المشارك توثيق المعلومات خلال فترة اختبار البيئة التجريبية الرقابية، والاحتفاظ بسجلات تفصيلية لدعم المراجعات التي يجريها المصرف المركزي بانتظام.

- 12.2 The Participant's chief executive officer or equivalent shall validate all reports produced by the Participant during the testing period. 2-12
يجب على الرئيس التنفيذي للمشارك أو ما يعادله، التحقق من صحة جميع التقارير التي يُعدها المشارك خلال فترة التجربة.
- 12.3 The Central Bank will assist and agree with the Participant in defining the frequency and specific details of the interim reports based on the duration, complexity, scale, and risks associated with the test. 3-12
يقوم المصرف المركزي بمساعدة المشارك والاتفاق معه بشأن تحديد دورية التقارير المرحلية وتفصيلها المحددة بناءً على المدة الزمنية للتجربة، ومستوى تعقيدها، وحجمها، والمخاطر المرتبطة بها.
- 12.4 During the testing phase, the Participant shall submit interim reports to the Central Bank on the testing progress. This may include information such as, but not limited to: 4-12
خلال مرحلة التجربة، يجب على المشارك تقديم تقارير مرحلية إلى المصرف المركزي بشأن التقدم الذي تم إحرازه في التجربة. وقد يشمل ذلك على معلومات، منها، ولكن ليس على سبيل الحصر:
- (a) performance indicators, milestones, other statistics; (أ) مؤشرات الأداء ومراحله وإحصاءاته الأخرى؛
- (b) key issues (e.g. fraud) or operational incident reports; (ب) المشكلات الرئيسية (مثل الاحتيال) أو تقارير الحوادث التشغيلية؛
- (c) compliance with regulatory safeguards implemented; and (ج) الامتثال للضمانات الرقابية السارية؛
- (d) actions taken to address key issues. (د) والإجراءات المتخذة لمعالجة المشكلات الرئيسية.
- 12.5 During the testing stage, a representative from the Licensing team at the Central Bank will participate as a stakeholder in meetings between the Regulatory Sandbox team and the Participant's team. The Licensing team will also receive all periodic reports submitted by the Participant. The Licensing team's responsibility will be to assist the Participant in comprehending the general licensing requirements and ensuring that they initiate preparations for their licensing application in a well-organized and timely manner, once agreed. Once the Central Bank issues the specific regulatory 5-12
خلال مرحلة التجربة، يشارك ممثل عن فريق التراخيص في المصرف المركزي كصاحب مصلحة في الاجتماعات التي تنعقد بين فريق البيئة التجريبية الرقابية وفريق المشارك. كما سيتلقى فريق التراخيص أيضاً جميع التقارير الدورية المقدمة من المشارك. وستتمثل مسؤولية فريق التراخيص في مساعدة المشارك في فهم متطلبات الترخيص العامة، والتأكد من مباشرته الاستعدادات اللازمة لطلب الترخيص الخاص به عند الاتفاق على ذلك، وبطريقة منظمة جيداً ومنضبطة

	requirements, the Participant may proceed to complete their full licensing application. The Central Bank may introduce or revise additional criteria on a case-by-case basis.	المواعيد. وفور إصدار المصرف المركزي للمتطلبات الرقابية المحددة، يمكن للمشارك المتابعة في استكمال طلب الترخيص الكامل الخاص به. وللمصرف المركزي أن يقوم بوضع معايير إضافية أو تعديلها على أساس كل حالة على حدة.	
12.6	On completion of testing activity, the Participant shall submit a report to the Central Bank in accordance with 10.2.	عند الانتهاء من التجربة، يتعين على المشارك تقديم تقرير إلى المصرف المركزي وفقاً للبند 10-2.	6-12
13.	FINANCIAL IMPLICATIONS	التبعات المالية	.13
13.1	Participation in the Regulatory Sandbox is not subject to any regulatory fees.	المشاركة في البيئة التجريبية الرقابية غير خاضعة لأي رسوم رقابية.	1-13
14.	SUPERVISION AND EXAMINATION	الإشراف والتفتيش	.14
14.1	The Central Bank reserves the right to examine the activities of the Participant at any time to ensure adherence to the law and the Conditions set out in this Regulation.	يحتفظ المصرف المركزي بالحق في تفتيش أنشطة المشارك في أي وقت للتأكد من الالتزام بالقانون وبالشروط المنصوص عليها في هذا النظام.	1-14
15.	ENFORCEMENT AND SANCTIONS	الإنفاذ والجزاءات	.15
15.1	Violation of any provision of the Conditions set out in this Regulation may subject the Participant to supervisory or other action as deemed appropriate by the Central Bank.	قد تؤدي مخالفة أي من أحكام الشروط المنصوص عليها في هذا النظام إلى إخضاع المشارك لإجراءات رقابية أو غيرها من الإجراءات حسبما يراه المصرف المركزي مناسباً.	1-15
16.	INTERPRETATION	تفسير النظام	.16
16.1	The Regulatory Development Department of the Central Bank shall be the reference for interpretation of these Conditions.	تكون إدارة تطوير الأنظمة الرقابية بالمصرف المركزي هي المرجع في تفسير هذه الشروط.	1-16

17. **PUBLICATION AND APPLICATION** النشر والتطبيق .17
- 17.1 The Conditions shall be published in the Official Gazette and shall come into effect on the date of publication. تُنشر الشروط في الجريدة الرسمية، وتدخّل حيز التنفيذ في تاريخ النشر. 1-17

خالد محمد بالعمى
محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Khaled Mohamed Balama
Governor of the Central Bank of the UAE